

2021EKO EKAINAREN 1EAN UDALBATZARRAK EGINDAKO OHIZKO BILKURAREN AKTA.

Udaletxeko Bilkura Aretoan, idazpuruko eguneko arratsaldeko seiak eta hogeita hamar minutu direnean, Alkateak deituta eta lehen deialdian, Udalbatzarra elkartzen da, jarraian adierazten gai zerrendarekin ohizko bilkura egiteko:

- 1.- UDAL AURREKONTUAREN 3/2021 KREDITU ALDAKETA. KREDITU GEHIGARRIAK.
- 2.- POLIKIROLDEGIKO GIMNASIOKO ETA UDAL-IGERILEKUKO (ETA TABERNA) ZERBITZUAK OSOKI KUDEATZEKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA. ALKATE-EBAZPENAREN BERRESPENA.
- 3.- KUTXA EKOAGUNEAREKIN BARATZEA PARKEA SUSTATZEKO HITZARMENA BIDERATZEA.
- 4.- 2022 URTEKO TOKIKO JAI EGUNA FINKATZEARI BURUZKO ERABAKIA.
- 5.- ALKATETZAREN ERABAKIAK.
- 6.- GALDE ERANTZUNAK.

ETORRITAKO UDALBATZARKIDEAK:

ALKATE-LEHENDAKARIA

Joseba Izagirre Arozena jn. (Zegama Lantzen).

ZINEGOTZIAK

Izaskun Igoa Arizcorreta and. (Zegama Lantzen).
Ibon Zabaleta Urbizu jn. (Zegama Lantzen).
Iñaki Xabier Albizu Ormazabal jn. (Zegama Lantzen)
Julian Iraola Lapizondo jn. (Zegama Lantzen).
Imanol Garmendia Iruretagoiena jn. (EH Bildu).
Iosune Azurmendi Telleria and. (EH Bildu).
Aritz Agirre Garikano jn. (EH Bildu).
Jose Luis Azurmendi Larrea jn. (EH Bildu).

EZ ETORRITAKO UDALBATZARKIDEAK:

Legezko kide guztiak bertaratu dira.

Idazkaria, Igor Alustiza San Vicente.

Bilkurari hasiera eman baino lehen, Alkateak, gai zerrendan agertzen ez den honako gai

hauek eztabaidatzea proposatzen du:

- "Euskadi lagunkoia" programan parte hartzea onartzeari buruzko erabakia.

Proposamenaren izaerak ikusi eta hau eztabaidatu ondoren, Udalbatzarrak, aho batez erabakitzen du gaia bilkura honetan eztabaidatzea.

1.- UDAL AURREKONTUAREN 3/2021 KREDITU ALDAKETA. KREDITU GEHIGARRIAK.

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientearen berri eman da, kreditu gehigarrien modalitatekoa.

Idazkari kontu-hartzaileak egindako txostena irakurri da. Bertan adierazten da aipatutako espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 34. artikuluan ezarritakoarekin.

Era berean, Kontuen Batzorde Bereziak egindako aldeko irizpena eta onarpen proposamena irakurri dira.

Gaia aztertu ondoren, Udalbatzak, bozketa egin eta gero, legezko gehiengoz, honako hau erabaki du:

Lehenengoa.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

KREDITU GEHIGARRIAK

Kapitulua	Izena	Gehikuntzak
1	PERTSONAL GASTUAK	13.500,00
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	34.000,00
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	7.132,08
6	INBERTSIO ERREALAK	245.458,23
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		300.090,31

FINANTZAKETA

Kapitulua	Izena	Zenbatekoa
8 (SARRERAK)	FINANTZA AKTIBOAK	300.090,31
GUZTIRA		300.090,31

Bigarrena.- Jendaurrean ikusgai jartzea hamabost egunez, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin betikotzat joko da. Espediente honek aurrekontua onartzeko ezarritako gainerako tramiteak jarraitu beharko ditu.

2.- POLIKIROLDEGIKO GIMNASIOKO ETA UDAL-IGERILEKUKO (ETA TABERNA) ZERBITZUAK OSOKI KUDEATZEKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA. ALKATE-EBAZPENAREN BERRESPENA.

Alkateak, 2021eko maiatzaren 25ean emandako 13/0521 Ebazpenaren berri ematen da bere testu osoa honako hau delarik:

“ Zegamako polikiroldegiko gimnasioko eta udal-igerilekuko (eta taberna) zerbitzuak osoki kudeatzea kontratatze bideratu den espedientea ikusirik, administrazio eta tekniko baldintza-pleguetan adierazitakoaren arabera.

Kontratazio egutegia:

- 1.- Lizitazioaren iragarkia kontratazio plataforman: 2021-04-22
- 2.- Eskaintzen aurkezpena: 2021-05-07 arte, 14.00 orduak.
- 3.- Gaitasunaren eta kaudimenaren gutun- azalean aurkeztutako administrazio-dokumentazioaren kalifikazioa (“A” artxibo elektronikoa). 2021-05-10 14:00 orduetan.
4. “B” artxibo elektronikoa irekitzea (balio-iritziaren mende dauden proposamen teknikoaren memoria tekniko). 2021-05-10 14:00 orduetan.
- 5.- “C” artxibo elektronikoa irekiera egiten da, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALIOZTATU DAITEKEEN DOKUMENTAZIOARI buruzkoa. 2021-05-40 14:00 orduetan.

Horren arabera, Kontratazio Mahaia, 2021eko maiatzaren 14an, kontratazio organoari proposatu zion erreferentziako kontratua honakoaren arabera esleitzea:

ZERKI KOOP. ELK. TXIKIA (F75042309) enpresari, 50.500,00 euro gehi 10.605,00 euro BEZaren %21ari dagozkionak, guztira, 61.105,00 eurotan BEZ barne esleitzea, baldintzen pleguetan eta aurkeztutako proposamenaren arabera.

Proposamenean eta pleguan ezarritako baldintzak (hobekuntzak eta egite epea, 2 urte luzagarriak urtebetez, bi aldiz gehienez, kontratuaren iraupen osoa gehienez lau urtekoa izanik).

Administrazio baldintzen pleguko 21.3. klausulan adierazitakoaren arabera, kontratazio organoak esleipendunari bertan ezarritako agiriak eskatu zizkion.

Agiri horiek aurkeztu ondoren, eta administrazio baldintzen pleguko 23. Klausulan adierazitakoaren arabera, Alkatetza honek, Toki Araubideari buruzko arauak ematen dizkidan aginpideak erabiliz, honako hau ebatzen du:

Lehena.- Erreferentziaiko kontratua esleitzea, hurrengo era honetan:

ZERKI KOOP. ELK. TXIKIA (F75042309) enpresari, 50.500,00 euro gehi 10.605,00 euro BEZaren %21ari dagozkionak, guztira, 61.105,00 eurotan BEZ barne esleitzea, baldintzen pleguetan eta aurkeztutako proposamenaren arabera.

Proposamenean eta pleguan ezarritako baldintzak (hobekuntzak eta egite epea, 2 urte luzagarriak urtebetez, bi aldiz gehienez, kontratuaren iraupen osoa gehienez lau urtekoa izanik).

Bermearen zenbatekoa: 2.525,00 euro.

Pleguan eta proposamenean jasotako gainontzeko baldintzak.

Bigarrena.- Esleipena, enpresa lizitatzailerari jakinaraztea.

Hirugarrena.- Ebazpena, Euskadiko Kontratzailearen Profilean argitaratzea.

Laugarrena.- Kontrata formalizatzea 15 laneguneko epean, adjudikazio hau jakinarazi den egunetik.

Bosgarrena.- Ebazpen hau, dagozkien udal departamentuei helaraztea. Era berean, Udalbatzarrari jakinaraziko zaio, honek burutuko duen hurrengo ohiko bilkuran.

Seigarrena.- Ebazpen hau irmoa da eta bide administratiboari amaiera ematen dio. Beraren kontra, honako errekurso hauek jar daitezke:

Auzibidera jo aurretik, interesdunak aukera izango du birjapen errekurtoa aurkezteko Alkateari, hilabete bateko epean, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik kontaktzen hasita, hala xedatuta baitago Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123. eta 124. artikuluetan.

Bestela, birjapen errekurtoaren orde, edo errekurtoaren erantzunaren aurka joko balu interesatuak administrazioarekiko auzi-errekurtoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik aurrera. Errekurto hau, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztuko da.

Bestalde, Administrazioak birjapen errekurtoa erantzun gabe utziz gero, interesdunak sei hilabeteko epea izango du administrazioarekiko auzi-errekurtoa aurkezteko, birjapen errekurtoa jartzen den egunetik aurrera kontaktzen hasita.

Interesdunei legearen arabera jakinarazi dadila.”

Hau ikusirik, Udalbatzak, bozketa egin eta gero, aho batez, hau berrestea erabakitzen du.

3.- KUTXA EKOAGUNEAREKIN BARATZEA PARKEA SUSTATZEKO HITZARMENA BIDERATZEA.

Espedientea ikusirik.

Alkateak jakinarazten du, Kutxagestion Zerbitzuak SLU (aurrerantzean, KUTXA EKOAGUNEA) eta Zegamako Udalaren artean San Bartolome auzoko Baratze Parkea sustatu eta garatzeko hitzarmen eredu berri baten onarpena bideratzea proposatu dela.

Zentzu honetan, indarrean egon den hitzarmenarekin alderatuz, hauek izango lirateke hitzarmen berriaren oinarriak:

- Baratze Parke Sarearen urteko kuota desagertzen da.
- Lankidetzaren eredu berria bermatzen da, proiektuak behar dituen lanak bi erakundearen artean banatzen direlako:
- Udalak hartuko lituzke bere esku bere herriko Baratze Parkean gauzatzen diren jardueren kontratazioa eta kosteak.
- Ekoguneak hartuko lituzke Sare mailakoak, hau da, Sareko Baratze Parke guztientzako antolatu eta burutzen diren lanen kontratazioak eta kosteak.

- Ekoguneak ere jarriko lituzke Baratze Parke bakoitzean egiten diren jarduera, lanak, e.a. udalarekin koordinatzeko beharrezko lanordiak.

Era berean, labor bilduz, hauek izango lirateke hitzarmen eredu berriaren ondorioak:

- Baratze Parkean burutzen diren jardueren eta lanen hornitzaileak kontratatatu beharko lituzke zuzenean legeak markatzen duen moduan eta beraiekin adostu urteko egitaraua.
- Ikuspegi ekonomikotik Udalarari Baratze Parke Sarean jarraitzeak abantailak eskaintzen dizkio, bere herriko Baratze Parkean burututako jarduez gain, Sareak eskaintzen dituzenez ere baliatuko litzatekeelako, gainkosturik eduki gabe.
- Udala eta Ekogunearen arteko koordinazio lana handituko litzateke.

Hau da, hitzarmenaren testu osoa:

HITZARMENA

BILDU DIRA

Alde batetik, KUTXAGESTION ZERBITZUAK SLU (aurrerantzean, KUTXA EKOAGUNEA), B-75146043 I.F.Z. zenbakia duena eta helbidea Mikeletegi Pasealekuko 43. 20.009 Donostia duena. Ekitaldi honetan Ander Aizpurua Susperregui jauna izango da haren ordezkaria, adinez nagusia eta xxxxx zenbakia duena. Hark Guadalupe María Inmaculada Adánez García Notario andrearen aurrean (protokolo-zenbakia: 672) 2018ko apirilaren 5ean emandako ahalmenaren indarrez jarduten du.

Bestetik, ZEGAMAKO UDALA (aurrerantzean UDALA), Joseba Izagirre jauna alkatea XXXX NA izango delarik haren ordezkaria.

Bi aldeek, hitzarmen hau sinatzeko behar den lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri eta aldeaz aurretik ados jarririk, askatasun osoz hitzartzen dituzte ondokoak:

AURREKARIAK

Lehen: Kutxa Fundazioa, besteak beste, ingurumena babestea eta jasangarritasunaren kultura sustatzea helburu duen fundazioa da, eta horretarako laguntza ekonomikoa ematen die esparru horretan proiektuak garatzen eta bultzatzen dituzten erakunde eta entitateei Kutxagestion Zerbitzuak, S.L.U.ren bazkide bakarra izanik. Honek, Kutxa Ekogunea parkea kudeatzen du. Kutxa Ekogunearen helburua ingurumenarekiko errespetua eta jasangarritasunaren kultura sustatzea da eta horretarako, ekimen jasangarriak eta ekintzaileak sustatzen ditu Gipuzkoako lurraldean, eragile eta erakunde publiko-privatuekin lankidetzan.

Hau honela izanik, Kutxa Ekoguneak Baratze Parke

ACUERDO

HABIÉNDOSE REUNIDO

De una parte, KUTXAGESTION ZERBITZUAK S.L.U. (en adelante KUTXA EKOAGUNEA), con NIF B-75146043 y domicilio en Paseo Mikeletegi 43, 20.009 Donostia-San Sebastián. En este acto estará representado por D. Ander Aizpurua Susperregui, mayor de edad, con el xxxx, que actúa en virtud de la facultad otorgada el 5 de abril de 2018, ante la Notaria doña Guadalupe María Inmaculada Adánez García (número de protocolo: 672).

De otra parte, el AYUNTAMIENTO DE ZEGAMA (en adelante EL AYUNTAMIENTO), cuyo representante será el alcalde D. Joseba Izagirre Arozena con DNI XXX

Ambas partes, reconociéndose mutuamente la capacidad legal necesaria para suscribir el presente acuerdo, acuerdan previamente y libremente lo siguiente:

ANTECEDENTES

Primero: Kutxa Fundazioa es una fundación dedicada, entre otras cosas, a la protección del medio ambiente y al fomento de la cultura de la sostenibilidad, apoyando económicamente a las organizaciones y entidades que desarrollan e impulsan proyectos en dicho ámbito, siendo Kutxagestion Zerbitzuak, S.L.U. una sociedad unipersonal de la misma, que gestiona el parque Kutxa Ekogunea. El objetivo de Kutxa Ekogunea es fomentar el respeto al medio ambiente y la cultura de la sostenibilidad, promoviendo iniciativas sostenibles y emprendedoras en el territorio de Gipuzkoa, en colaboración con agentes y entidades público-privadas.

Siendo esto así, Kutxa Ekogunea ha puesto en marcha,

Sarea izeneko aisialdiko Baratze Parke ekologikoen sarea jarri du martxan Gipuzkoako Udal desberdinekin lankidetzan. Kutxa Fundazioaren izaera soziala jarraituz, eta interes orokorra kontuan izanik, sortzen da Baratze Parke Sarea ekimena 2013an, Gipuzkoa berdeagoa eta jasangarria sustatzeko helburuz eta Sarearen berme gisa, ingurumen eta hizkuntza kudeaketa irizpide ekologikoak eta kudeaketa baldintzak zehaztuaz.

Kutxa Ekogunearen BPS sarea, Sareko kide egiten diren Gipuzkoako herrietako udalekin elkarlanean kudeatzen du Kutxa Ekoguneak, Sareko Baratze Parkeetan, herritarrek etxetik gertukoa den autokontsumorako baratzezaintza ekologikoa egin eta auzolanean kudeatzeko aukera izan dezaten. Hala, Baratze Parke bat martxan jarritakoan, Kutxa Ekoguneak ekimen desberdinak antolatzen ditu Baratze Parke Sareko kide bilakatzen diren Udalekin elkarlanean, Baratze Parke Sarea dinamizatu, zabaldu eta indartzeko, sareko Baratze Parke hauen egoera eta funtzionamendu egokia ahalbidetzeko, Baratze Parke guztiak Sarean modu koordinatuan antolatzeko eta baratzeetako erabiltzaileen eta herritarren dinamizazioa egiteko.

Honela bada, 2013ko Martxoaren 4ean Udalak eta Kutxa Ekoguneak zortzi urtetarako lankidetzak hitzarmena sinatu zuten erabilera publikoa izango zuten baratzeak sortzeko helburuarekin; eta hala, Zegamako Baratze Parkea sortu zuten eta berau Baratze Parke Sareko kide bihurtu zen.

Bigarrena: Arestian aipatutako epea bukatuta, Udalak eta Kutxa Ekoguneak elkarlanean jarraitu nahi dute Zegamako Baratze Parkea garatzen eta Baratze Parke Sarea bultzatzen. Baratze Parke hori Udalaren jabetzako 72 lursailek osatzen dute une honetan.

Horretarako, lankidetzak hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

Lehena: Hitzarmenaren xedea

Aurrez adierazitakoak oinarri hartuta, lankidetzak hitzarmen honen xedea, Kutxa Ekoguneak eta Zegamako Udalak, Baratze Parke Sarea eta Zegamako Baratze Parkea (aurrerantzean Baratze Parkea) sustatzeko egiten duten elkarpena eta bere gain hartzen dituzten egitekoak eta betebeharrak arautzea da.

Bi aldeek Baratze Parke Sarearen helburu nagusi hauek lankidetzaren abiapuntu gisa onartzen dituzte:

- Barazki ekologiko eta bertakoaren sentsibilizazioa eta kontsumoa handitzea.
- Baratze Parkea herriko guneko publiko

en colaboración con los diferentes Ayuntamientos de Gipuzkoa, la red de Parques de Huertas ecológicas de tiempo libre denominada Baratze Parke Sarea. Siguiendo a la naturaleza social de Kutxa Fundazioa, la iniciativa Baratze Parke Sarea surgió en 2013, con el propósito de impulsar una Gipuzkoa más verde y sostenible, y, como garantía de la Red, se concretaron unos criterios de gestión medioambiental y lingüística y las condiciones de gestión.

La red Baratze Parke Sarea impulsada por Kutxa Ekogunea se gestiona en colaboración con los municipios asociados de Gipuzkoa, para que la población pueda desarrollar una horticultura ecológica cerca de casa para su autoconsumo y tenga la oportunidad de gestionarla realizando un trabajo vecinal. Así, cuando se pone en marcha un Parque de Huertas, Kutxa Ekogunea organiza distintas iniciativas en colaboración con los municipios adheridos a la red Baratze Parke Sarea, para dinamizar, difundir y potenciar la red Baratze Parke Sarea, propiciando una situación y funcionamiento adecuados, para que todos los Parques de Huertas se organicen de manera coordinada en la Red, y se dinamice a las personas usuarias de las huertas y a la población en general.

Así, el 4 de Marzo de 2013, el Ayuntamiento de Zegama y Kutxa Ekogunea firmaron un convenio de colaboración de ocho años de duración con el fin de crear huertas de uso público; y de esta forma, crearon el Parque de Huertas de Zegama, que a su vez se convirtió en miembro de Baratze Parke Sarea.

Segundo: Una vez finalizado el plazo arriba citado, el Ayuntamiento y Kutxa Ekogunea quieren seguir colaborando en el desarrollo del Parque de Huertas ubicado en Zegama que se compone en este momento de 72 parcelas titularidad del Ayuntamiento y en el impulso conjunto de la red Baratze Parke Sarea.

Para ello, conviene formalizar este convenio de colaboración, según las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

Primera: Objeto del convenio

En base a lo manifestado anteriormente, el objeto de este acuerdo de colaboración es regular la aportación y las funciones y obligaciones que asumen Kutxa Ekogunea y el Ayuntamiento para el impulso y desarrollo de la red Baratze Parke Sarea y del Parque de Huertas de Zegama (en adelante el Parque de Huertas).

Ambas partes aprueban los siguientes objetivos principales de la red Baratze Parke Sarea como punto de partida:

- Sensibilizar sobre la horticultura ecológica y local y aumentar su consumo.

- bihurtzea.
- Baratzetako erabiltzaile eta haurrengan naturarekiko errespetua sustatzea.
- Giza talde ezberdinen arteko elkarbizitza, elkarlana eta harremanak bultzatzea, belaunaldi ezberdinen arteko harremana sustatzea eta giza talde desberdinei laguntzea.
- Baratze Parkeko baliabideen eta espazioen kudeaketa komunitarioa sustatzea.
- Euskal kultura eta euskara sustatzea eta hizkuntza aniztasuna balioan jartzea.
- Aisialdi aktiborako topagune bat sustatzea.
- Baratze Parkean eta bertako instalazioetan irisgarritasuna bermatzea.

- Convertir el Parque de Huertas en un espacio público.
- Propiciar en las personas usuarias de las huertas y los/as niños/as el respeto por la naturaleza.
- Impulsar la convivencia, la colaboración y las relaciones entre distintos grupos de personas, propiciar la relación entre distintas generaciones y apoyar a distintos colectivos.
- Impulsar una gestión comunitaria de los recursos y espacios del Parque de Huertas.
- Promover la cultura vasca y el euskera y poner en valor la diversidad lingüística.
- Promover un espacio de encuentro para el ocio activo.
- Garantizar la accesibilidad en el Parque de Huertas y sus instalaciones.

Bigarrena: Kutxa Ekogunearen ekarpenak eta betebeharrak

Kutxa Ekoguneak lankidetzaren hitzarmenaren barruan betebeharrak hauek onartzen ditu:

1. Betebehar tekniko eta ekonomikoak

Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, Kutxa Ekoguneak aholkularitza orokorra emango dio Baratze Parkeari (aholkularitza teknikoa, ingurumenekoa, soziala, linguistikoa... Baratze Parke Sareko irizpideei eusteko), eta Baratze Parke Sarea dinamizatuko eta zabalduko du. Kutxa Ekoguneak Zegamako Baratze Parkearen beharrei eta eskaerei egokitutako ekimen zehatzak adostuko ditu Udalarekin, eta urteko lehen hiruhilekoan batera zehaztuko dituzte urte osoko lanak.

Hitzarmen honen aurrekarietan azaldutakoarekin bat etorriz, Kutxa Ekoguneak bere teknikarien lanak eskainiko ditu urtero Udalarekin adostutako lankidetzaren ekimen horiek gauzatzeko. Urteko ekimenen artean, Kutxa Ekoguneak honako hauek eskaini ditzake:

- Baratze Parke Sareko kide izateko ingurumen-, gizarte-, hizkuntza-, funtzionamendu-, jarduera- eta abarren irizpideak bete daitezela sustatzea. Irizpide horiek proiektuan ezarritako helburu orokorrak beteko direla bermatzen dute, eta alderdiek lankidetzaren esparruan bete beharko dituzte. Irizpide horiek Hitzarmenaren 1. eranskinean ageri dira.

Segunda: Aportaciones y obligaciones de Kutxa Ekogunea

Kutxa Ekogunea asume las siguientes obligaciones dentro del acuerdo de colaboración:

1. Obligaciones técnicas y económicas

Durante el período de vigencia de este acuerdo, Kutxa Ekogunea realizará el asesoramiento general para el Parque de Huertas (asesoramiento técnico, medioambiental, social, lingüístico, ... para el mantenimiento de los criterios propios de la red Baratze Parke Sarea), la dinamización y la difusión de la red Baratze Parke Sarea. Kutxa Ekogunea acordará con el Ayuntamiento iniciativas concretas adaptadas a las necesidades y demandas del Parque de Huertas de Zegama y en el primer trimestre del año definirán conjuntamente los trabajos de todo el año.

De acuerdo con lo expuesto en los antecedentes del presente convenio, Kutxa Ekogunea ofrecerá como aportación los trabajos de sus técnicos para llevar a cabo estas iniciativas de colaboración consensuadas anualmente con el Ayuntamiento. Entre las posibles iniciativas anuales, Kutxa Ekogunea podrá ofrecer las siguientes:

- Promover que se cumplan los criterios - medioambientales, sociales, lingüísticos, de funcionamiento, de actividades, etc... para la pertenencia a la red Baratze Parke Sarea, que garantizan el cumplimiento de los objetivos generales marcados en el proyecto y que las partes se obligan a cumplir en el marco de esta colaboración. Estos criterios se adjuntan como Anexo 1 al Convenio.

- Aholkularitza orokorra eskaintzea Baratze Parke Sareko udalei, besteak beste, hitzarmen honen bidez bertako kide den Zegamari: aholkularitza tekniko, ingurumenekoa, soziala, linguistikoa... Baratze Parke Sareko irizpideei eusteko.
- Baratze Parke Sareko urteroko topaketan parte hartzeko aukera ematea Udalari.
- Baratze Parkerako gune bat eskaintzea Baratze Parke Sarearen web orrian.
- Web gune hori albisteekin, eduki teknikoarekin, jardueri buruzko informazioarekin eta abarrek inelikatzea eta eguneratuta edukitzea.
- Kutxa Ekoguneko sare sozialak inelikatzea, Baratze Parke Sarearekin zerikusia duten edukiekin.
- Baratze Parke Sareko boletina egin eta zabaltzea. Horren bidez, Baratze Parke Sareko baratze guztien erabiltzaileei informazio eguneratua emango zaie (jarduerak, tailerrak, bisitak, aholkularitza tekniko, etab.). Harpidedun berrien sarrera ere kudeatuko du.
- Baratze Parke Sarearen komunikazioa eta hedapena sustatzea, bai eta sare horrek hirugarrenekiko kanpaina, ekitaldi eta lankidetzetan parte hartzeko aukerak lantzea ere.
- Baratze Parke Sarean parte hartzen duten pertsona guztientzako komunikazio-kanala irekita edukitzea baratze@ekogunea.eus helbide elektronikoaren bidez, eta postontzi horretara iristen diren mezuek kudeatzea.
- Baratze Parke Sarea osatzen duten Baratze Parke guztietan jartzen den panela diseinatzeko irizpideak zehaztea, bi alderdiek identifikazio panelaren olana berri eta egokitu behar dela uste badute.
- Baratze Parke Sareko partaide guztientzat dinamizazio-jarduerak antolatzea.
- Baratze Parkeko jardueren urteko egutegia egiteko aholkularitza ematea, identifikatutako beharren arabera.
- Udalak esleipen-prozesu berri bat egiten badu Baratze Parkean, Udalak antolatutako
- Ofrez un asesoramiento general para los Ayuntamientos pertenecientes a la red Baratze Parke Sarea, entre las que se encuentra Zegama a través de este convenio: asesoramiento técnico, medioambiental, social, lingüístico, ... para el mantenimiento de los criterios propios de la red Baratze Parke Sarea.
- Posibilitar al Ayuntamiento la participación en el Encuentro anual de la red Baratze Parke Sarea.
- Ofrez un espacio para el Parque de Huertas en la página web de la red Baratze Parke Sarea.
- Alimentar dicha web con noticias, contenido técnico, información sobre actividades, etc. y mantenerla actualizada.
- Alimentar las redes sociales de Kutxa Ekogunea con contenidos relacionados con la red Baratze Parke Sarea.
- Realizar y difundir el boletín de la red Baratze Parke Sarea a través del cual se aportará a todas la personas usuarias de todas las huertas de la red Baratze Parke Sarea información actualizada (actividades, talleres, visitas, asesoramiento técnico, etc.), así como gestionar la incorporación de nuevos suscriptores/as.
- Promover la comunicación y difusión de la red Baratze Parke Sarea, así como su participación en campañas, actos y colaboraciones con terceros.
- Mantener abierto el canal de comunicación para todas las personas participantes de la red Baratze Parke Sarea a través de la dirección electrónica baratze@ekogunea.eus, así como gestionar los mensajes que lleguen a dicho buzón.
- Definir los criterios de diseño para el panel que se coloca en todos los Parques de Huertas que formen parte de la red Baratze Parke Sarea, en caso de que ambas partes estimen que sea necesario la renovación y adaptación de la lona del panel identificativo.
- Organizar actividades generales de dinamización para todas las personas participantes de la red Baratze Parke Sarea.
- Asesorar en la realización del calendario anual de actividades del Parque de Huertas en base a las necesidades identificadas.
- En el caso en que el Ayuntamiento realice un nuevo proceso de adjudicación en el Parque de

informazio-bileran Kutxa Ekoguneak parte hartuko du, Baratze Parke Sareko informazioa zabaltzeko baratzekide berrien artean.

- Kutxa Ekoguneko Baratze Parkean antolatzen diren baratzezaintza ekologikoaren oinarriko ikastaro teoriko-praktikoetan parte-hartzeko aukera eskainiko die Udalaren Baratze Parkeko erabiltzaile berriei.
- Baratze Parkearen egoeraren jarraipena egingo du (azpiegiturak, konposta egiteko eremuak eta lurren egoera) eta udalari igorriko dizkio egindako ikuskapenen emaitzen txostenak.
- Txosten horretan hobetzeko proposamenak egiteko aukera ematea Udalari eta Baratze Parkearen erabiltzaileen elkarteari.
- "Lurzoruen emankortasuna mantentzeko gomendio teknikoak" txostena sortzea, Udalak Kutxa Ekogunera bidalitako lurren bi urteko analisien emaitzetatik abiatuta, baratzeak erabiltzen dituzten pertsona guztiei lurzoruen erabilera egokia zabaltzeko eta errazteko.
- Baratze Parke bakoitzean komeni den erreminta-kopurua eta mota gomendatzea.
- Baratze Parkea erabiltzen duten pertsonen artean arestian aipatutako hobekuntza proposamenak zabaltzeko aukera ematea, Baratze Parke Sareko komunikazio kanalen bidez.

Alderdiek adostu dute Kutxa Ekogunea ez dela baratzeetako jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalte pertsonal edo materialen erantzule izango, zuzenekoak nahiz zeharkakoak izan.

2. Komunikazio arloko betebeharrak:

- Baratze Parkeari dagozkion komunikazio- eta hedapen-ekintzak (prentsa-oharrak, prentsaurrekoak, etab.) bi aldeen artean modu koordinatuan eta elkarlanean egingo dira.
- Baratze Parke Sarearen identifikazio-panelaren diseinua definitzea, udal bakoitzaren beharretara egokitzuz.
- Komunikabideei eta gizarteari zuzendutako ekimen guztietan, Kutxa Ekogunea Baratze Parke Sarea proiektuaren sustatzaile gisa aurkeztuko da, proiektu horri hitzarmen honetan

Huertas, Kutxa Ekogunea partitiparará en la reuni3n informativa que organizará el Ayuntamiento para dar a conocer la informaci3n relativa a Baratze Parke Sarea a las personas que se incorporan.

- Ofrecer a las nuevas personas titulares del Parque de Huertas del Ayuntamiento la posibilidad de participar en los cursos básiicos de horticultura ecol3gica te3rico-prácticos que se organizan en el Parque de Huertas de Kutxa Ekogunea.
- Realizará el seguimiento del estado del Parque de Huertas (infraestructuras, zonas de compostaje y estado de los terrenos) y remitirá al Ayuntamiento los informes de los resultados de las inspecciones realizadas.
- Ofrecer la posibilidad de sugerir en dicho informe propuestas de mejora tanto al Ayuntamiento como a la asociaci3n de personas usuarias de dicho Parque de Huertas.
- Crear el informe "Recomendaciones técnicas para mantener la fertilidad de los suelos" a partir de los resultados de las análiticas bianuales de las tierras remitidos a Kutxa Ekogunea por el Ayuntamiento, con el objeto de difundir y facilitar el manejo adecuado de los suelos a todas las personas usuarias de las huertas.
- Recomendar el número y tipo de herramientas que es aconsejable tener en cada Parque de Huertas.
- Ofrecer la posibilidad de difundir entre las personas usuarias del Parque de Huertas las propuestas de mejora antes citadas, a través de los canales de comunicaci3n de la red Baratze Parke Sarea.

Las partes convienen que Kutxa Ekogunea no será responsable de cualesquiera daños o perjuicios, personales o materiales, directos o indirectos, que pudieran ocasionarse como consecuencia de la actividad desarrollada en las huertas.

2. Obligaciones en materia de comunicaci3n:

- Las acciones de comunicaci3n y difusi3n (notas de prensa, ruedas de prensa, etc.) relativas al Parque de Huertas se realizarán en un modo coordinado y colaborativo entre las partes.
- Definir el diseño del panel identificativo de la red Baratze Parke Sarea, adaptándolo a las necesidades de cada ayuntamiento.
- En todas las iniciativas dirigidas tanto a los medios como a la sociedad, Kutxa Ekogunea se presentará como impulsora del proyecto Baratze Parke Sarea, al cual se adhiere el municipio en

aurreikusitako baldintzetan atxiki zaiolarik udalerrria; eta Zegamako Udala, berriz, Zegamako Baratze Parkearen sustatzaile gisa.

los términos previstos en el presente convenio; y a su vez, el Ayuntamiento de Zegama se presentará como impulsora del Parque de Huertas de Zegama.

Hirugarrena: Udalaren betebeharrak

Udalak betebeharrak hauek onetsi ditu lankidetzaren hitzarmenaren barruan:

1. Betebehar tekniko eta ekonomikoak:

- Udalak Baratze Parke Sarea proiektuan ezarritako helburuak betetzen direla zainduko du eta proiektuan, araudian eta Baratze Parkearen funtzionamenduan txertatuko ditu. Lankidetzaren honen esparruan aldeak bete beharreko irizpideak Hitzarmenaren 1. Eranskinean ageri dira.
- Baratze Parke Sareako ezarritako helburuei jarraituz, Udalak bere gain hartuko ditu Baratze Parkearen mantentze eta funtzionamendu lanak. Udalak kontu-sail bat onetsiko du urteko aurrekontuetan baratzearen funtzionamendu eta mantentze egokia bermatzeko.
- Udalak ahaleginak egingo ditu lurrak baratzeazintza ekologikorako egokiak izaten jarrai dezaten.
- Lurren emankortasuna eta osasuna onartu bermatzeko, Baratze Parkeko lurren azterketa egingo du bi urtez behin, eta emaitzen txostena Kutxa Ekogunera bidaliko du, horrek sortzen dituen gastuak bere gain hartuz.
- Behar diren baratze lan osagarriak kontratatuko ditu: material organikoa murriztea, lurrak prestatzea, parkeko eta inguruko landaredia garbitu eta mantentzea, etab.
- Udala arduratuko da identifikazio panela mantentzeaz, hura berritzeko gastuez eta beharrezkoak diren garraio eta instalazio lan eta gastuez.
- Udalak esleipen-prozesu berri bat egiten badu Baratze Parkean, Udalak gutxienez informazio-bilera bat antolatuko eta egingo du, Kutxa Ekogunerekin batera, herritarrei zuzendua, Baratze Parkea eta Baratze Parke Sarea ezagutarazteko eta beharrezko azalpenak emateko.
- Gainera, Udalak derrigorrezkoa izango den baratzeazintza ekologikoaren oinarritzko ikastaro teoriko-praktikoa eskainiko du lanean hasi berri

Tercera: Obligaciones del Ayuntamiento

El Ayuntamiento aprueba las siguientes obligaciones dentro del convenio de colaboración:

1. Obligaciones técnicas y económicas:

- El Ayuntamiento velará por el cumplimiento de los objetivos establecidos en el proyecto de la red Baratze Parke Sarea, y los integrará en el proyecto, en la normativa y en el funcionamiento del Parque de Huertas. Los criterios que las partes se obligan a cumplir en el marco de esta colaboración se adjuntan como Anexo 1 al Convenio.
- El Ayuntamiento, siguiendo los objetivos establecidos para la red Baratze Parke Sarea, tendrá la responsabilidad de asumir los trabajos de mantenimiento y funcionamiento del Parque de Huertas. El Ayuntamiento aprobará en sus presupuestos anuales una partida con el objetivo de garantizar el correcto funcionamiento y mantenimiento de las huertas.
- El Ayuntamiento hará sus mejores esfuerzos para que los terrenos sigan siendo aptos para la horticultura ecológica.
- Con el fin de garantizar la fertilidad y la buena salud de las tierras, realizará el análisis de las tierras del Parque de Huertas bianualmente y remitirá el informe de resultados a Kutxa Ekogunea, asumiendo los gastos que de ello se generen.
- Contratará los trabajos hortícolas complementarios que sean necesarios: reducción de material orgánico; preparación de terrenos, limpieza y mantenimiento de la vegetación del parque y sus alrededores, etc.
- El Ayuntamiento se responsabilizará del mantenimiento del panel-identificativo, de los gastos de su renovación en su caso y de los trabajos y gastos de transporte e instalación que fueran necesarios.
- En el caso en que el Ayuntamiento realice un nuevo proceso de adjudicación en el Parque de Huertas, el Ayuntamiento organizará y llevará a cabo al menos una reunión informativa junto a Kutxa Ekogunea dirigida a la ciudadanía, para dar a conocer el Parque de Huertas y exponer las explicaciones necesarias.
- Además, en el caso en que se proceda a una nueva adjudicación de todas o gran parte de las parcelas, el Ayuntamiento ofrecerá un curso

diren erabiltzaile guztientzat, Baratze Parkeko lursail guztiak edo kopuru handia batera berriz esleituko diren kasuan.

- Tarteka ematen diren esleipenen kasuan, Udalak Kutxa Ekoguneak antolatzen dituen oinarritzko ikastaroetara bideratuko ditu baratzezain berriak.
- Udalak konpromisoa hartzen du Baratze Parkeko lur sailen %75 esleituta izateko, ahal den neurrian lur sailak hutsik gera ez daitezzen.
- Udalak teknikari bat izendatuko du Baratze Parkearen arduradun. Hark proiektuaren jarraipena egingo du eta Kutxa Ekogunearekin koordinatzeko lanak bere gain hartuko ditu.
- Udala arduratuko da Baratze Parkeko araudia eta Baratze Parkeari dagokion Laneko Arriskuen Prebentziorako araudia betetzeaz eta horien jarraipena egiteaz.
- Udala arduratuko da Baratze Parkea jartzen den espazioaren segurtasunaz, bai eta erabiltzaileek erabiltzen dituzten sarbide eta gainerako instalazioen segurtasunaz ere, eta Kutxa Ekogunea gai honekin zerikusia duen edozein erantzukizunetatik kanpo utziko du.
- Udalak bere gain hartuko du hitzarmenaren xede den jarduera garatzeko behar diren aseguru guztiak izatea, eta aseguru horien ondorioz sor daitezkeen kalte pertsonal edo material guztiak estaliko ditu.

2. Gomendioak

- Udalak ahaleginak egingo ditu Baratze Parkean Kutxa Ekoguneak gomendatutako tresna kopurua eta mota egon daitezzen, eta bere gain hartuko ditu kostuak.
- Era berean, Udalak ahalik eta ahalegin handiena egingo du Kutxa Ekoguneak bidalitako txostenen azterketaren ondorioz egindako hobekuntza-proposamenak gauzatzeko, eta horren gastuak bere gain hartuko ditu.
- Tokian bertan aholkularitza zuzena eskainiko die Baratze Parkeko baratzeen erabiltzaileei, Udalak beharrezkotzat jotzen duen neurrian, horretarako kontratatuko duen zerbitzu baten bidez. Aholkularitza horretan sartuko dira, besteak beste, gai fitosanitarioak, garaiak eta laboreak, lurren ekarpenak eta hobekuntzak, etab.
- Baratze Parkearen beharrak kontutan hartuz Kutxa Ekogunearekin adostutako Baratze Parkearen urteko egutegiko jarduerak eskainiko

teórico-práctico básico de horticultura ecológica de carácter obligatorio para todas las personas usuarias recién incorporadas.

- En el caso de adjudicaciones puntuales, el Ayuntamiento dirigirá a las nuevas incorporaciones a los cursos básicos que organiza Kutxa Ekogunea.
- El Ayuntamiento se compromete a tener adjudicado el 75% de los terrenos del Parque de Huertas, evitando en lo posible que los terrenos se queden vacíos.
- El Ayuntamiento nombrará una persona técnica del Ayuntamiento como responsable del Parque de Huertas quien realizará el seguimiento del proyecto y asumirá las labores de coordinación con Kutxa Ekogunea.
- El Ayuntamiento se encargará de realizar el seguimiento y hacer cumplir su normativa del Parque de Huertas así como la normativa de Prevención de Riesgos Laborales que corresponde al Parque de Huertas.
- El Ayuntamiento será responsable de la seguridad del espacio donde se instale el Parque de Huertas así como de los accesos y demás instalaciones utilizadas por las personas usuarias, dejando indemne a Kutxa Ekogunea de cualquier responsabilidad relacionada con este tema.
- El Ayuntamiento se responsabilizará de disponer de todos los seguros necesarios para el desarrollo de la actividad objeto del convenio, cubriendo todos los daños personales o materiales que pudieran derivarse de los mismos.

2. Recomendaciones

- El Ayuntamiento hará sus mejores esfuerzos para que en el Parque de Huertas haya el número y tipo de herramientas recomendado por Kutxa Ekogunea, asumiendo sus costes.
- Del mismo modo el Ayuntamiento hará sus mejores esfuerzos para llevar a cabo las propuestas de mejora que Kutxa Ekogunea le haya trasladado como resultado del análisis de los informes remitidos, asumiendo los gastos que de ello se generen.
- En la medida en la que el Ayuntamiento considere necesario, ofrecerá asesoramiento directo, en el lugar, a las personas usuarias de las huertas del Parque de Huertas a través de un servicio que el Ayuntamiento contratará a tal efecto. Se incluirá en este asesoramiento, entre otros temas, el fitosanitario, épocas y cultivos, aportes y mejoras de suelos, etc.
- Ofrecerá las actividades del calendario anual del Parque de Huertas que, teniendo en cuenta las necesidades del Parque de Huertas, haya

ditu.

- Udalak ahaleginak egingo ditu eskatzaileen poltsa eguneratua edukitzeko, baratzeak uzten dituzten pertsonak ordezkatu eta Baratze Parkea beti beteta egon dadin.

3. Komunikazio arloko betebeharrak:

- Baratze Parkea identifikatzeko panel bakar gisa Baratze Parke Sareko panela onetsiko du Udalak, eta Udaleko zein Kutxa Ekoguneko zigiluak txertatuko dira bertan. Udalarí dagokio panela berritzeko ardura eta konpromiso ekonomikoa.
- Baratze Parkearekin zerikusia duten komunikazio- eta hedapen-ekintzak (prentsa-oharrak, prentsaurrekoak, etab.) bi aldeen artean modu koordinatuan eta elkarlanean egingo dira.
- Komunikabideei eta gizarteari zuzendutako ekimen guztietan, Kutxa Ekogunea Baratze Parke Sarea proiektuaren sustatzaile gisa aurkeztuko da. Proiektu horri atxiki zaio Udala hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzetan; eta Zegamako Udala, berriz, Zegamako Baratze Parkearen sustatzaile gisa.
- Udalak bere web orrian sartuko du Baratze Parke Sarearen webgunea, eta Baratze Parke Sarea proiektuaren berri emango die herritarrei.
- Udalak Kutxa Ekoguneari emango dio Baratze Parkeko baratzeen erabiltzaileen datu pertsonaletarako sarbidea, Baratze Parke Sareko ekimenak behar bezala kudeatzeko, Datu Pertsonalak Babesteko legeria betez eta lursaila eduki behar duten baratzeen erabiltzaileen baimenarekin.

Laugarrena: Lagatzeko debekua.

Alderdiek ezingo dute laga, ez osorik ez partzialki, hitzarmen honetatik eratorzen diren eskubide eta betebeharrak, kontrako berariazko eta idatzizko hitzarmen bat sinatu ezean.

Bosgarrena: Iraupena eta iraungitzea.

Sinatzen den eguna edozein dela ere, hitzarmen honek 2021eko uztailaren 1ean hartuko du indarra, eta 2024ko abenduaren 31 arte izango du indarra. Epe horretan, Baratze Parkea Baratze Parke Sarearen baitan izango da.

Nolanahi ere, hitzarmen honen mugaeguna baino 6 hilabete lehenago, bi alderdiek etorkizunerako

acordado con Kutxa Ekogunea.

- El Ayuntamiento hará sus mejores esfuerzos para tener una bolsa actualizada de personas solicitantes, para sustituir a las personas que dejen las huertas, con el fin de que el Parque de Huertas esté siempre completo.

3. Obligaciones en materia de comunicación:

- El Ayuntamiento aprobará como único panel de identificación del Parque de Huertas el panel de la red Baratze Parke Sarea, en el que se insertarán los sellos del Ayuntamiento y Kutxa Ekogunea. La responsabilidad y compromiso económico de la renovación del panel corresponderá al Ayuntamiento.
- Las acciones de comunicación y difusión (notas de prensa, ruedas de prensa, etc.) relacionadas con el Parque de Huertas se realizarán en un modo coordinado y colaborativo entre las partes.
- En todas las iniciativas dirigidas tanto a los medios como a la sociedad, Kutxa Ekogunea se presentará como impulsora del proyecto Baratze Parke Sarea, al cual se adhiere el Ayuntamiento en los términos previstos en el presente convenio; y a su vez, el Ayuntamiento de Zegama se presentará como impulsora del Parque de Huertas de Zegama.
- El Ayuntamiento integrará en su Web la página web de la red Baratze Parke Sarea e informará a la ciudadanía sobre el proyecto Baratze Parke Sarea.
- El Ayuntamiento facilitará a Kutxa Ekogunea el acceso a los datos personales de las personas usuarias de las huertas del Parque de Huertas para la adecuada gestión de las iniciativas de la red Baratze Parke Sarea, en cumplimiento de la legislación de Protección de Datos de Carácter Personal y con la autorización de las personas usuarias de las huertas que vayan a adquirir el terreno.

Cuarta: Prohibición de cesión.

Las partes no podrán ceder, total o parcialmente, los derechos y obligaciones que se deriven del presente convenio, salvo firma de pacto expreso y escrito en contra.

Quinta: Duración y caducidad.

Independientemente de la fecha de firma, el presente convenio entrará en vigor el 1 de julio de 2021 y tendrá vigencia hasta el 31 de diciembre de 2024. Durante dicho periodo, el Parque de Huertas formará parte de la red Baratze Parke Sarea.

En todo caso, con 6 meses de antelación a la fecha de vencimiento del presente convenio, ambas partes

hitzarmen berri baten aukerak eta baldintzak aztertzekeo prozesuari ekingo diote.

Hitzarmen hau automatikoki iraungitzekeo arrazoiak hauek izango dira:

- Hitzarmen honetan biltzen diren baldintzak, epeak eta betebeharrak ez betetzea.
- Alderdien aho bateko akordioa edo legeak ezartzen duen beste edozein arrazoi.

Seigarrena: Batzorde mistoa

Hitzarmena bete dadin eta bi erakundeen arteko harremanak bideratzeko bi erakundeok pertsona bana izendatuko dute. Ordezkarari horiek, gutxienez, urtean bi aldiz bilduko dira.

Ordezkarari horiek hitzarmen honi jarraipena egingo diote eta bi aldeek behar eta nahiak aztertuko dituzte.

Hitzarmenean joko arau nagusiak zehazten badira ere, egitasmoaren garapenean sor daitezkeen premiei eta egoerei erantzuteko, bi erakundeon arteko harremana gardentasunean eta elkar konfiantzan oinarritzekeo konpromisoa hartzen dute bi erakundeek.

Abiaburu-hitzarmen honetan ezarritakoaren kaltetan joan gabe, hitzarmena indarrean den epealdian adosten diren xehetasunak, aldaketak etab. eranskin gisa erantsiko zaizkie hitzarmen honi.

Horretarako, bi aldeek honako pertsona hauek izendatuko dituzte Batzorde Mistoa osatzeko:

ZEGAMAKO UDALA

Joseba Izagirre Arozena

alkatea@zegama.eus

943801115

KUTXA EKO GUNEA

Amalia Virto

amalia@ekogunea.eus

943552020 (luzapena: 543)

iniciarán un proceso de análisis de las posibilidades y condiciones de un nuevo convenio para el futuro.

Éstas serán las causas de extinción automática del presente convenio:

- El incumplimiento de las condiciones, plazos y obligaciones recogidas en el presente convenio.
- Acuerdo unánime de las partes o cualquier otra causa que establezca la ley.

Sexta: Comisión Mixta

Con el fin de cumplir el convenio y facilitar las relaciones entre ambas instituciones, las dos organizaciones designarán una persona. Estos representantes se reunirán al menos dos veces al año.

Dichos representantes serán los encargados de hacer el seguimiento del presente convenio y analizarán las necesidades y deseos de ambas partes.

Si bien en el convenio se establecen las reglas generales, ambas entidades se comprometen a basar su relación en la transparencia y la confianza mutua para dar respuesta a las necesidades y situaciones que puedan surgir en el desarrollo del proyecto.

Sin perjuicio de lo establecido en el presente Acuerdo Marco, las especificaciones, modificaciones, etc. que se acuerden durante el periodo de vigencia del mismo, se adjuntarán como Anexo al presente Convenio.

Por tanto, las partes designan a las siguientes personas que integrarán dicha Comisión Mixta:

AYUNTAMIENTO DE ZEGAMA

Joseba Izagirre Arozena

alkatea@zegama.eus

943801115

KUTXA EKO GUNEA

Amalia Virto

amalia@ekogunea.eus

943552020 (luzapena: 543)

Zazpigarrena: Izaera Pertsonaleko Datuan Babesa

Bi aldeek jakinarazten dute hitzarmen honetan sartutako sinatzaileen datu pertsonalak eta harremanetarako pertsonen datuak nahitaezkoak eta beharrezkoak direla hitzarmena betetzeko, eta datu pertsonal horiek tratatu egingo direla, hurrenez hurren, ezarritako harremana kudeatu eta betetzeko.

Séptima: Protección de datos de carácter personal

Las Partes informan de que los datos de carácter personal de los firmantes incluidos en el presente Convenio, así como los relativos a las personas de contacto, son de carácter obligatorio y necesario para el cumplimiento del mismo y serán objeto de tratamiento de dichos datos personales, respectivamente, con el fin de gestionar y cumplir la

Datuak Gipuzkoako Foru Ogasunari, Zerga Agentziari eta gainerako administrazio publikoei laga ahal izango zaizkie, zergabetebeharrak betetzeko, baita kobrantzak eta ordainketak kudeatzeko finantzaerakundeei ere.

Datuak aipatutako harremanaren garapenean zehar eta legezko betebeharrak betetzeko behar den denboran zehar gordeko dira.

Bildutako datuak ez dira erabiliko erabaki automatizatuetan, ez profilak egiteko, ez eta nazioarteko datu-transferentzietarako ere. Interesdunek eskubidea izango dute beren datuetara sartzeko, haiek zuzentzeko, ezabatzeke eta haien eramangarritasuna gauzatzeko, baita datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Halaber, emandako baimenak ezeztatzeke eskubidea izango dute, goiburuan adierazitako helbideetara jakinarazpen bat bidalita, "Datuen babesa" erreferentziarekin, izena, abizenak, NANaren kopia, jakinarazpenak egiteko helbidea eta erabili nahi duten eskubidea barne. Halaber, Datuak Babesteko Espainiako Agentzian ere erreklama dezakete, batez ere eskubideen erabileran gogobetetasunik lortu ez dutenean.

Kutxa Fundazioari egin beharreko jakinarazpenak Kutxa Fundazioko Datuak Kudeatzeko Arduradunari bidali beharko zaizkio posta arruntez (Mikeletegi kalea, 79, 20009 PK, Donostia, Gipuzkoa) edo posta elektronikoz (kutxa@kutxa.eus).

Udalari udala@udala.eus aurrean egin ahal izango zaizkio jakinarazpenak.

Zortzigarrena: Lan Arriskuen Prebentzioa

Bi aldeek hitzematzen dute zorrotz beteko dutela Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko 171/2004 Errege Dekretuan enpresa-jardueren koordinazioari buruz ezarritakoa.

Bederatzigarrena: Interpretazioa

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta araubide juridiko-administratiboa erabiliko da hura interpretatu eta garatzeko; izenpetzaileek berariaz men egiten diote administrazio auzietarako jurisdikzioari. Hitzarmen honetan erabakitzen ez diren alderdi guztietan, Sektore publikoko araubide juridikoa arautzen duen urriaren 1eko 40/2015 legeak ezarritako xedapenak aplikatuko dira.

Eta adostasunaren eta onarpenaren adierazgarri, hitzarmen hau sinatzen dute adierazpen eta klausula guztiak berretsiz, bi aletan eta ondorio bakarrerako, hasieran adierazitako lekuan eta datan.

relación establecida.

Los datos podrán ser cedidos a la Hacienda Foral de Gipuzkoa, a la Agencia Tributaria y demás administraciones públicas, para el cumplimiento de obligaciones fiscales; así como a entidades financieras para la gestión de cobros y pagos.

Los datos serán conservados durante el desarrollo de dicha relación y el tiempo necesario para cumplir con las obligaciones legales.

Los datos recogidos no serán utilizados en decisiones automatizadas, para elaborar perfiles ni para transferencias internacionales de datos. Los interesados tienen derecho a ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento, así como revocar los consentimientos prestados en su caso, mediante la remisión de una comunicación a las direcciones indicadas en el encabezamiento, con la referencia "Protección de Datos", incluyendo su nombre, apellidos, copia de su DNI, un domicilio a efecto de notificaciones y el derecho que desea ejercitar. Igualmente pueden reclamar ante la Agencia Española de Protección de Datos, especialmente cuando se no haya obtenido satisfacción en el ejercicio de derechos.

Las comunicaciones a Kutxa Fundazioa deberán realizarse ante el Responsable de la Gestión del RGPD de Kutxa Fundazioa por correo postal a c/ Mikeletegi, 79 CP 20009, Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) o por correo electrónico en kutxa@kutxa.eus.

Las comunicaciones al Ayuntamiento podrán realizarse ante udala@zegama.eus

Octava: Prevención Riesgos Laborales

Ambas partes se comprometen al estricto cumplimiento de lo previsto en el Real Decreto 171/2004 de Prevención de Riesgos Laborales, en materia de coordinación de actividades empresariales.

Novena: Interpretación

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el régimen jurídico-administrativo, y los firmantes se someten expresamente a la jurisdicción contencioso-administrativa. En todo lo no previsto en el presente Convenio, serán de aplicación las disposiciones establecidas en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, reguladora del Régimen Jurídico del Sector Público.

Y en prueba de conformidad y aceptación, firman el presente Convenio ratificándose en todas sus manifestaciones y cláusulas, por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalados al inicio.

Kutxagestion Zerbitzuak, S.L.U.
Ander Aizpurua Susperregui

Zegamako Udala
Joseba Izagirre Arozena

Udal Idazkariak hitzarmenaren onarpenarekiko lege txostena bideratu du.

Onarpen proposamena bideraturik, Udalbatzarrak, etorritako Zegama Lantzen taldeko bost ordezkarien eta EH Bildu taldeko lau ordezkarien aldeko botoekin, aho batez, honako hau erabakitzen du:

Lehenengoa.- Kutxa Ekoguneak eta Zegamako Udalak, Baratze Parke Sarea eta Zegamako Baratze Parkea sustatzeko egiten duten elkarpena eta bere gain hartzen dituzten egitekoak eta betebeharrak arautzen dituen hitzarmena onartzen da.

Bigarrena.- Alkate udalburuari ahalordea ematea hitzarmena sinatzeko.

Hirugarrena.- Lankidetzaz hitzarmena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udalaren web gunean argitaratuko da.

Laugarrena.- Interesdunei jakinaraztea.

4.- 2022 URTEKO TOKIKO JAI EGUNA FINKATZEARI BURUZKO ERABAKIA.

Euskal Autonomia Erkidegoko langileen 2022. urteko jai egunen egutegia onartzeko den 132/2021 Dekretuko, 2. atalak ezartzen duenaren arabera, 2022. urteko jai egunen egutegia osatzeko, lan ondorioetarako tokian tokiko jaietako bi egun ere, jai egun izango direla adierazten da. Bi egun horien zehazpena, Lan eta Justizia Saileko lurralde ordezkariak egiten dute, Udal bakoitzak egiten dituen proposamen arabera.

Zentzu horretan, tokian tokiko jai eguna proposatzeko eskaera egiten da.

Guzti hori kontuan hartuz, Udalbatzarrak, etorritako Zegama Lantzen taldeko bost ordezkarien eta EH Bildu taldeko lau ordezkarien aldeko botoekin, aho batez, honako hau erabakitzen du:

Lehena.- Ordezkaritza horri, Udalerrri honetako jai egun bezala, 2022. urteko ekainaren 6a (Mendekoste Astelehena) proposatzea.

Bigarrena.- Erabaki hau, Lan eta Justizia Saileko Lurralde Ordezkaritzari jakinaraztea.

5- ALKATETZAREN ERABAKIAK.

Idazkariak, azkeneko ohiko bilkutatik, Alkateak hartutako ebazpenen berri ematen du:

- 05/0521 erabakia, maiatzaren 13koa, Zegamako Ugarte Zelai behean kokaturiko 35 zenbakia duen garajearekiko Udalari dagokion eroslehetasun eta atzera egite eskubideari uko eginez.
- 06/0521 erabakia, maiatzaren 14koa, Zerki Kooperatiba Txikia S.L. enpresari, adierazitako kontratua esleitzeko proposamena egin ondoren, ezarritako agiriak aurkezteko eskaera eginez.
- 07/0521 erabakia, maiatzaren 17koa, aurreko ekitaldietatik datozen zenbait zordun eta hartzekodunen bajak onartuz (ibilgailuen zergan eta herri baratzen zergan).
- 08/0521 erabakia, maiatzaren 17koa, udaleku irekietan parte hartuko duten dinamizatzaile-hautagaien zerrendak onartuz.
- 09/0521 erabakia, maiatzaren 17koa, Ugarte Zelai-Ugarteburu kaleen artean gertatutako erorketarengatik aurkeztutako erreklamazioari dagokion espedienteari hasiera emateko aginduz.
- 010/0521 erabakia, maiatzaren 19koa, Ugarte Zelai-Ugarteburu kaleen artean gertatutako erorketarengatik aurkeztutako erreklamazioari dagokion espedienteari hasiera emanez eta dagokienei jakinaraziz.
- 011/0521 erabakia, maiatzaren 19koa, Gipuzkoako Foru Kontratazioen Zentralak inprimatze-ekipoen hornitzea eta mantentzeko espedienteari atxikitzea onartuz.
- 012/0521 erabakia, maiatzaren 20koa, Central Forestal SAU enpresari egurra ateratzeko baimena emanez eta fidantza ezartzea eskatuz.
- 013/0521 erabakia, maiatzaren 25ekoa, Zegamako polikiroldegiko gimnasioko eta udal-igerilekuko (eta taberna) zerbitzuak osoki kudeatzea ZERKI KOOP. ELK. TXIKIari esleitzuz.
- 014/0521 erabakia, maiatzaren 28koa, 11 zenbakidun fakturen erlazioa (maiatza 2); guztira 108.046,10 euro onartuz.
- 015/0521 erabakia, maiatzaren 28koa, etxebizitzan lanak egiteko lan baimena emateari buruzkoa.
- 016/0521 erabakia, maiatzaren 28koa, etxebizitzan lanak egiteko lan baimena emateari buruzkoa.
- 017/0521 erabakia, maiatzaren 28koa, lanak egiteko lan baimena emateari buruzkoa.

“EUSKADI LAGUNKOIA” PROGRAMAN PARTE HARTZEA ONARTZEARI BURUZKO ERABAKIA.

Alkateak, "Euskadi Lagunkoia" programaren azalpena egiten du.

Euskadi Lagunkoia Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta [Gizarte Politiketako Sailak](#) sustatu eta [Matia Fundazioak](#) abiarazitako ekimena da eta bere helburua adinekoek eta, oro har, herritarrek Euskadiko udalerririk hobetzen parte har dezatela bultzatzea da, zahartu ahala norik bere bizimodua izaten jarraitu ahal izateko.

Bizitza aktiboa eta autonomia izaten jarraitzea, hein handi batean, hiri diseinua lagunkoia izatearen, segurtasuna bermatzearen eta etxeko inguruneak egokitzearen arabera dago. Proiektu hau zahartze aktiboaren paradigmatikoa den garatzen da. Adinekoekin lagunkoia den inguruneak egiturak eta zerbitzuak berrantolatzen ditu, banakoen behar eta ahalmen ezberdinetara egoki daitezen, eta, hala, haien partaidetza sustatzen du.

Programaren helburuak hauek dira:

- Adineko pertsonen Euskadiko herri eta hirietako bizitzan ongizate-sortzaile gisa eskaintzeko dutena baliatzea.
- Herritarren parte-hartze prozesuak sortzea eta bultzatzea.
- Ekimen lagunkoien sare bat sortzea Euskadin.

4 faseko lanerako programa edo prozesu bat ezartzen da, ofizialki atxikitzeko dokumentua sinatu ondoren.

1. Udalak atxikitzeko dokumentua sinatzea: Abiapuntu gisa, Udalak proiektuari atxikitzeko dokumentua sinatzen du eta lagunkoitasunarekiko konpromisoa hartzen du. Horrela, Lagunkoia udalerririk sareko parte izateaz gain, Osasunaren Mundu Erakundeak koordinatutako Hiri eta Komunitate Lagunkoien Munduko Sareko parte izateko prozesuari ere hasiera emango litzaioke.

2. Diagnostikoa: Proiektua martxan jartzeko lehenengo fasean diagnostikoa egiten da, udalerririk lagunkoitasun maila neurtzeko, adinekoen eta gainerako herritarren iritziak entzunez.

3. Lagunkoitasun Plana: Diagnostikotik abiatuta, "Udalerririk lagunkoitasun plana" prestatzen da, diagnostiko aldiko partaidetza saioetan bildutako eta eztabaidatutako ekarpenen ondorio gisa. Bertan, helburuak eta jardun ildoak biltzen dira, baita gauzatu beharreko ekimen proposamenak ere.

4. Esku-hartzea: Udalerririk lagunkoitasun plana aurkeztutakoan, bertako ekimenak eta programak jartzen dira martxan.

5. Ebaluazioa: Amaitzeko, abian jarritako ekimenen eta udalerririk garatutako prozesuko fase guztien ebaluazioa egiten da.

Lau faseok etengabeko hobekuntzako zikloa osatzen dute. Azken ebaluazio fasea amaitutakoan, lehenengotik lanean hasten da (diagnostikoa). Horrela, hobetzeko etenik gabeko prozesua ezartzen da, udalerririk lagunkoia lortzeko.

Zentzu horretan herritarren eta herririk eragileen artean deialdia ireki bat zabaltzeko delako azaltzen du Alkateak, eta izena eman duten pertsonekin batzorde eragile bat sortu da. Bilerak gutxi gorabehera hilean behi egiten direla azaltzen du eta horrenbestez, helburua herririk diagnostikoa egitea da, adierazitakoaren arabera herririk dauden gabeziak somatuz. Horretarako, etxeetara bidaltzea aurreikusten den inkesta bat egin dela adierazten

du, hurrengo batzordean onartzea aurreikusten dena. Inkesta hori irailean zalbalduko litzateke herritarren artean, eta ekainean, Zegamako Udala Euskadi Lagunkoia ekimenean atxikimendua adierazi duela jakinaraziko litzateke.

Guzti hori kontuan hartuz, Udalbatzarrak, etorritako Zegama Lantzen taldeko bost ordezkarien eta EH Bildu taldeko lau ordezkarien aldeko botoekin, aho batez, honako hau erabakitzen du:

Lehen.- Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta [Gizarte Politiketako Sailak](#) sustatu eta [Matia Fundazioak](#) abiarazitako Euskadi Lagunkoia ekimenean atxikitzea onartzea eta, bere kasuan, Zegamako Alkateari, adierazitako dokumentua sinatzeko aginpidea ematea.

Bigarrena.- Doakienei erabaki hau jakinaraztea.

6.- GALDE ERANTZUNAK.

- Imanol Garmendia Iruretagoiena zinegotziak (EH Bildu) Ugarte Zelaiko eremuaren egoerari buruzko aipamenak egiten ditu. Zentzu honetan, haurrak sartzen direla adierazten du, atea zabalik egonda, eta bertako egoera kontuan hartuz, mina hartzeko arriskua dagoela. Alkateak erantzuten du lursailaren jabeari egoeraz ohartarazi diola, dena den, berarekin berriz harremanetan jarriko dela adierazten du.
- Alkateak Anduetza Egur Museoan berdintasunari buruz egingo den erakusketaren azalpena egiten du.
- Alkateak jakinarazten du Zegama Aizkorri Maratoiaren antolaketa dela eta, Golden Trail Series txapelketan erreferente bezala mantentzeko helburuarekin, aurten uztailearen 1etik irailaren 30^a arte, eguneko gehienez 50 lagunek, maratoiko ibilbidea egiteko eta beraien denbora erregistratuta geratzeko aukera dagoela. Horrenbestez, korrikalariak izena emateko 25 euro ordainduko lituzkete eta QR sistema erabiliz, denborak neurtu ahal izango dituzte. Udalak bestalde, irteera arku bat jarriko du eta Salomonek denbora onenak egiten dituztenei sari batzuk emango lituzke. Beste xehetasun batzuk azalduz, Alkateak ohartzen du, osasun egoera dela eta proben garapenean edo antolaketan arazorik sortuko balira dagozkion neurriak hartuko direla.
- Imanol Garmendia Iruretagoiena zinegotziak (EH Bildu) udalekuen antolaketari buruz galdetzen du. Izaskun Igoa Arizcorreta zinegotziak (Zegama Lantzen), LABtik ematen diren hurrengo neurrien zain egonik, uda-txokoei buruzko xehetasunak azaltzen ditu.
- Imanol Garmendia Iruretagoiena zinegotziak (EH Bildu) festen antolaketaz udalean dauden aurreikuspenei buruz galdetzen du. Alkateak erantzuten du zail ikusten duela abuztuaren festak bideratzea, eta ekintza kulturalak soilik egiteko, horiek abuztua pasata egitea egokiago ikusten duela. Izaskun Igoa Arizcorreta zinegotziak (Zegama Lantzen) jakinarazten du ekainean bi kale antzerki emanaldi eskainiko direla. Bestalde, Ibon Zabaleta Urbizu zinegotziak (Zegama Lantzen) txirrindularitza proba abuztuaren 28an egiteko aurreikuspena dagoela.

Alkateak bestalde, eta bestelakorik ez bada, beste udako ekitaldi eta jai batzuetan ezer ez antolatzeko aurreikuspena dagoela adieratzen du (San Kiriko, San Joan sua, Aizkorriko Lagunen Eguna eta jubilatuen eguna aipatzen dira).

- Ibon Zabaleta Urbizu zinegotziak (Zegama Lantzen) uztailaren 3an herritik igaroko den rallyari buruzko azalpenak egiten ditu.

Aztartzeko gai gehiago ez dagoenez, hasieran aipatutako eguneko zazpiak eta hamabost minutu direnean Alkateak bilkurari amaiera ematen dio, esandakoa jasoarazteko, nik egiaztaturiko eta Alkateak sinaturiko akta hau egiten dudalarik.

Eginbidea.

Aurrean transkribaturiko akta, orri dituela jasotzeko, zenbakidun paperan zenbakitik zenbakira eta Udalak emandako zenbakietan, zenbakitik zenbakira jasota geratu delarik.

Zegama, 2021ekok

O.E./ VºBº
ALKATEAK/EL ALCALDE

Diligencia.

Para hacer constar que el acta que antecede tiene folios, numerados del al en número de papel timbrado y del al en numeración dada por el Ayuntamiento.

Zegama a de de 2021.

IDAZKARIAK/ EL SECRETARIO